

DOI 10.26886/2414-634X.2(38)2020.15

UDC 793. 38 (4-11) «18»

**GERMAN OPEN CHAMPIONSHIP IN THE CONTEXT OF SPECIFIC
DEVELOPMENT OF COMPETITIVE BALLROOM DANCING**

T. Pavlyuk, PhD of Arts, Associate

<https://orcid.org/0000-0002-3940-9159>

Kyiv National University culture and arts, Ukraine, Kyiv

24caratsofart@gmail.com

The evolution of the German Open Ballroom Dance Championships (The German Open Competitions) 1987-2020 was investigated. The dynamics of the program of the championship competition through the prism of the genesis of dance sport was examined and the stages of the formation of the sports and dance movement in Germany at the beginning of XIX were revealed. Based on the analysis of the transformation processes of the largest sports ballroom championship in the world, the main trends in the development of dance programs have been identified. The analytical, comparative-typological, systemic, typological-structural method, as well as the method of art and compositional analysis have been applied.

Keywords: competitive ballroom dancing, dance sport, The German Open Competitions, competition program, development trends.

кандидат мистецтвознавства, доцент, Павлюк Т. С., German Open Championship у контексті специфіки розвитку конкурсного бального танцю / Київський національний університет культури і мистецтв, Україна, Київ

Досліджено еволюцію Відкритого Чемпіонату Німеччини зі спортивних бальних танців (The German Open Championships) 1987–2019 рр. Розглянуто та проаналізовано динаміку розвитку програми змагань чемпіонату крізь призму генези танцювального спорту і виявлено етапи становлення спортивно-танцювального руху в Німеччині наприкінці ХХ – початку ХХІ ст. На основі аналізу трансформаційних процесів найбільшого чемпіонату зі спортивних бальних танців у світі, визначено основні тенденції розвитку танцювальних програм. Застосовано аналітичний, порівняльно-типологічний, системний, типологічно-структурний методи, а також – мистецтвознавчого і художньо-композиційного аналізу.

Ключові слова: конкурсний бальний танець, танцювальний спорт, The German Open Championships, програма змагань, тенденції розвитку.

Вступ. Масштабна активізація розвитку спортивного бального танцю на сучасному етапі актуалізує вивчення його різноманітних аспектів з позицій гуманітарних наук. Однією з перспективних тем у вітчизняному науковому вимірі наразі є генеза танцювального спорту загалом і особливості еволюції конкурсного руху зокрема. Це зумовлює дослідження найбільшого з найвідоміших та найпрестижніших змагань зі спортивного бального танцю світового рівня – The German Open Championships (Відкритий Чемпіонат Німеччини за спортивних бальних танців).

Аналіз останніх досліджень та публікацій засвідчує посилення інтересу вітчизняних науковців до важливих теоретико-методологічних проблем спортивного бального танцю. Наприклад, становлення та розвиток конкурсного бального танцю досліджували Ю. Сахневич («Становлення та розвиток фестивально-конкурсного руху в бальному танці», «Українські танцюристи на провідних світових турнірах бального танцю сучасності», 2014 р.) [3, 4], Т. Тракалюк («Становлення і розвиток спортивного танцю в світі», 2014 р.) [5], О. Вакуленко («Традиції та новації Blackpool Dance Festival: історична ретроспектива», 2018 р.) [1], Є. Кеба («Формування техніки виконання та методики викладання європейських та латиноамериканських танців міжнародного стилю: історіографічний аспект», 2019 р.) [2] та ін. Науковцями розглянуто певні аспекти становлення спортивного бального танцю, організаційна та управлінська структура, техніко-технічні особливості танців європейської (Повільний Вальс, Віденський вальс, Танго, Фокстрот, Квікстеп) і латиноамериканської (Ча-ча-ча, Румба, Самба, Пасадобль, Джайв) програм.

Проте особливості еволюції конкурсного бального танцю в Німеччині лишаються недостатньо висвітленими.

У даному дослідженні еволюцію Відкритого Чемпіонату Німеччини зі спортивних бальних танців (The German Open Championships) розглянуто крізь призму генези та розвитку танцювального спорту.

Формулювання мети статті та завдань – виявити особливості еволюції турніру The German Open Championships у контексті розгляду конкретно-історичних умов формування міжнародного танцювального

спорту, а також дослідити специфіку становлення та розвитку спортивно-танцювального руху в Німеччині. Визначити та охарактеризувати головні тенденції танцювальних програм чемпіонату кінця XX – початку XXI ст.

Виклад основного матеріалу статті. Мистецтво та спорт у контексті розвитку суспільства мають надзвичайне значення, оскільки презентують на практиці важливі аспекти людського життя – перший феномен в якості імітації життя, а другий, в якості його метафори. Окрім того, беззаперечною є унікальна властивість мистецтва та спорту до соціокультурного об'єднання людей – спортивні та культурні події створюють унікальний простір, в якому представників різних національностей, вікової та соціальної категорій, віросповідання, ідеології, гендерної приналежності та ін., поєднують спільні інтереси та мета.

Бальний танець як мистецтво та спортивна діяльність, що вимагає оптимальної розумової діяльності та роботи кожної м'язи в умовах турнірного майданчику регулюються правилами та вимагає дотримання традицій і звичаїв.

Не зважаючи на тривалі дискусії з приводу доцільності вважати бальний танець видом спорту, більшість зарубіжних дослідників (О. Бредихін, Л. Дугі, К. Пікарт, Т. Кошима та ін.) у наукових працях доводять, що «просторові відносини та ритмічні рухи, які виконує людське тіло в різних видах спорту, є елементами танців» [7, р. 15]; «спортивні бальні танці поряд із плаванням, гімнастикою та легкою атлетикою вимагають від виконавців значних рухових навичок, оскільки синхронно навантажують практично всі м'язи» [9, р. 76].

Л. Дугі наголошує, що оскільки в спортивному бальному танці партнери передають емоції та ритмічну інтерпретацію музики, іноді використовується термін «художній спорт», оскільки даний вид спорту включає елементи мистецтва [6, р. 12]. У професійному і науковому вимірах тотожним терміном вважається також «конкурсний бальний танець».

Спортивний бальний танець відповідно позиціонується у більшості випадків як поєднання мистецтва, спорту та розваг, одним із найвидовищніших видів спорту в приміщенні, а його техніка складається з простих елементів та складних хореографічних конструкцій, що включають в себе загальні елементи танцю, положення тіла та ніг, танцювальні кроки, фігури та ін.

Змагання з бальних танців, започатковані на початку ХХ ст. в Англії, отримали значний розвиток серед більшості західноєвропейських країн. Так, наприклад, у Німеччині в 1936 р. у Бад Нойхеймі відбувся перший чемпіонат світу серед аматорів, участь в якому брали танцюристи з 15-ти країн. Змагання, організовані за ініціативи створеного в 1935 р. у Празі першого танцювального об'єднання – Міжнародної федерації танцюристів аматорів. У 1957 р. створено Міждародну спілку танцюристів аматорів, з 1990 р. – Міжнародна федерація танцювального спорту (IDSF), а з 2011 р. – Всесвітня організація танцювального спорту (WDSF).

Саме Міжнародною федерацією танцювального спорту на початку 1980-х рр. введено термін «танцювальний спорт», для означення конкурсної форми бальних танців [9, р. 65].

У 80-ті рр. ХХ ст. одним із тренерів бальних танців німецького міста Баден-Вюртемберга Г. Кернером, за сприянням президента танцювального клубу в Мангеймі А. Батвайлера, було організовано та започатковано новий унікальний для тогочасної Німеччини турнір, учасниками якого стали професійні танцюристи та аматори всіх вікових категорій та класів. Ця ініціатива була підтримана державною асоціацією бальних танців «Baden-Württembergischen Tanzsportverbandes» в особі президента Й. Дж. Брауна та санкціонована Німецькою асоціацією танцювального спорту («Deutschen Tanzsportverband») у 1986 р.

На початку вересня 1987 р. відбулося відкриття першого Відкритого чемпіонату Німеччини German Open Championships (нині широко відомий також як GOC-Mannheim) у приміщенні «Rosengartenball» – учасниками стали понад 600 танцювальних пар Німеччини та інших європейських країн. З огляду на акцентування на танцювальному спорті, даний захід не носив бальний характер: у програмі 12-ть конкурсів для професіоналів та аматорів (юніорів, сеніорів, майстрів та формайшн) із латині та стандарту. Переможцями турніру у програмі *Adult standard* стали Л. Одегаард та Л. Крегеболь (Норвегія), Й. Петер та М. Хельк (Німеччина) та А. Грогер та А. Лемм (Німеччина), в *Adult Latin* – Х.-Р. Галке та Б. Шрайбер (Німеччина), М. Лемб та Е. Лемб (Великобританія), Х.-Е. Хаттестад та М.-А. Закріссон (Норвегія); *Youth Standard* – М. Грюніг та С. Шиндлер (Німеччина), Й. Хенріксен та Б. Беннет (Данія), М. Хауг та Д. Ейнлунг (Норвегія); *Youth Latin* – В. Йоханесен та Г.-Р. Бамбруд (Норвегія), М. Грюніг та С.

Шиндлер (Німеччина), С. Лунд та Л. Хайбел (Данія); *Youth 10 dances* – В. Йохансен та Г.-Р. Бамбруд (Норвегія), М. Грюніг та С. Шиндлер (Німеччина), С. Лунд та Л. Хайбел (Данія); *Professional Standard* – О. Вессель-Терхорн та М. Вессель-Терхорн (Німеччина), Д. Вуд та Е. Льюїс (Великобританія), М.-У. Буш та Р. Хільгерт (Німеччина); *Professional Latin* – Р. Лепене та Л. Вайссер (Німеччина), Х. Беер ат А. Беер (Німеччина), Г. Бакке та К. Андерсон (Норвегія) [10].

Надзвичайно позитивні враження від проведеного чемпіонату посприяли ухваленню Німецькою асоціацією танцювального спорту рішення про його проведення протягом наступних трьох років.

На початку 1990-х рр. кількість учасників чемпіонату відчутно збільшується (станом на 1991 р. – вдвічі в порівнянні з 1987 р.) завдяки активній участі танцювальних пар зі східноєвропейських країн (лідери серед юніорів). Чемпіонами серед аматорів у латиноамериканській програмі на турнірі в 1991 р. стали А. Торнсберг та В. Тофтна (Данія).

У 1993 р. за сприянням М. Мауре, нового директора «Rosengartenball» запроваджено нагороду «La Danse» (до 2004 р.). Першими її здобули професіонали зі стандартної програми – норвезька пара Л. Одегард та Л. Кредебол.

Серед новацій 1990-х рр. в межах програми чемпіонату назвемо:

– збільшення тривалості German Open Championships – до 4-х днів у 1991 р. та до 5-ти днів у 1997 р., коли кількість пар-учасниць становила понад 2 000;

– з 1995 р. відбуваються змагання Professional Rising Star Standard та Professional Rising Star Latin, першими переможцями яких стали Х. Кляйбрінк та Ж. Кеппел (Німеччина), М. Клепнер та С. Вайгерт (Німеччина), Л. Річчі тиа к. Біаскі (Італія); В. Ніковсуїй та Л. Давидова (Росія), Ю. Хаггенміллер (Німеччина), А. Сато та М. Кавада (Японія);

– розширення програми змагань з метою збільшення діапазону танцювального спорту – в 1997 р. під час German Open Championships проводилися 23 змагання, серед яких надзвичайну популярність завойовують командні виступи і новаторство програми – фрістайл, а також Кубок світу з рок-н-ролу; з'являються нові вікові групи для юніорів (юніори I, юніори II та молодь); у межах 12-го Відкритого чемпіонату Німеччини (1998 р.) було проведено Європейський професійний чемпіонат десяти танців;

– організаторами чемпіонату в 1994–1995 рр. стають «TC Blau-Gold-Casino Mannheim», «Tanzsportverband Baden-Württemberg», «Deutscher Tanzsportverband» та «Deutscher Professionalverband».

Популяризації спортивного бального танцю в 2000-х рр. зумовила відповідні трансформаційні процеси в програмі German Open Championships, зокрема:

– у 2001 р. укладено контракт на проведення заходів з «Mannheim Kongress- und Touristik GmbH», оскільки приміщення «Rosengartenball» недостатньо – кількість пар з 5-ти континентів (49-ть країн світу) становить 2632;

– до програми включено чемпіонат Європи серед професіоналів з латини та чемпіонат світу з Аргентинського танго (2001 р.), вперше проводиться чемпіонат Європи з хіп-хопу (2003 р.);

– з точки зору кількості учасників та міжнародного колориту станом на 2002 р., після доповнення програми професійними турнірами World Series, German Open Championship відповідає рівню Блекпульського фестивалю;

– тривалість чемпіонату збільшується до 6-ти днів (2003 р.) [11].

У 2004 р. Відкритий чемпіонат Німеччини проводиться у Штутгарті в «Kultur- und Kongresszentrum Liederhalle» (Liederhalle Culture and Congress Centre) – змагання тривають 5-ть днів. Кращі танцювальні пари серед аматорів беруть участь в турнірах Міжнародної федерації танцювального спорту, яким присвоєно статус Grand Slam. Окрім того, введено змагання *Rising star standard* – переможці 2004 р: Д. Канніццаро та І. Новожилова (Італія), С. Массолд та К. Пал (Німеччина), К. Карамія та А. Декароліс (Італія); *Rising star latin* – переможці 2004 р.: А. Охрименко та О. Нелюбіна (Росія), Є. Воснік та К. Сімон (Німеччина), Д. Пугачов та У. Фоменко (Росія).

У 2005–2006 рр. до програми Відкритого чемпіонату Німеччини зі спортивних бальних танців входили змагання Professional Seque Latin (переможці: М. Весково та М. Терекердь (Угорщина), К. Йонас та Е. Зверевщикова (Німеччина), З. Плохл та Т. Лахвінович (Словенія) – 2005 р.; К. Йонас та Е. Зверевщикова (Німеччина), Д. Терзієв та Б. Дельчева (США), П. Олексієвський та Є. Слісаренко (Росія) – 2006 р.) [10].

З наступного року новим доповненням до програми чемпіонату стають турніри категорії Rising Star (для учасників, які не досягли рівня чвертьфіналу в основній дорослій категорії), а також змагання серед

аматорів А-класу та молоді В-класу. Станом на 2006 р. програму чемпіонату складають 36-ть змагань, а професійні турніри враховуються в WDC World Series.

У 2009 р. за ініціативи Міжнародної асоціації рок-н-ролу та бугі-вугі в межах програми German Open Championship уперше було проведення чемпіонату світу з означених танців.

За підсумками змагань, переможцями турніру в 2000-х рр. стали танцювальні пари з Росії (2004 р., 2006 р., 2007 р., 2008 р. та 2009 р. – золоті медалі; 2005 – бронза); Німеччина (2004 р., 2005 р. та 2009 р. – срібні медалі; 2007 р., 2008 р. – бронза) та Італії (2004 р. та 2009 р. – бронзові медалі; 2005 – золото; 2006 р., 2007 р., 2008 р. – срібло) [8].

На основі мистецтвознавчого аналізу виступів танцювальних пар під час Відкритого чемпіонату Німеччини (рейтингові змагання WDSF та етап Grand Slam у латиноамериканській та європейській програмі) визначено, що у 2010-х рр. головними тенденціями розвитку танцювальних програм є:

- посилення видовищності та естетичної складової виступів танцюристів;

- динамізація танцю (розвиток швидкості);

- активний розвиток латиноамериканської програми за рахунок інтегрування елементів шоу та гри, посилення атлетичності, урізноманітнення поз, підтримок, трансформації в основних фігурах (завдяки незвичним рухам корпусу, позицій рук та поєднанням);

- збільшення амплітуди шейпів (вміння показати партнерку, що досягається в стандарті розтяжкою партнерки вгору і праворуч від партнера) під час виконання європейської програми спортивних бальних танців;

- покращення рівня технічної підготовки учасників.

На сучасному етапі Відкритий чемпіонат Німеччини зі спортивних бальних танців включає змагання та конкурсні програми від ювеналів до професіоналів усіх вікових категорій; рейтингів змагання Міжнародної асоціації танцювального спорту (WDSF), а також етап Grand Slam (стандартна та латиноамериканська програма).

Новацією German Open Championships в 2019 р. стали змагання *U21 Standard* – переможці Т. Ван та Й. Не (Китай), Д. Порческо-Гозун та Е. Давітала (Молдова) і Д. Котронео та В. Коррадї (Італія); *U21 LATIN* – переможці Л. Донато та А. Дюдатї (Італія), Т.-Ф. Стан та Д. Григоре (Румунія) і І. Решетніков та Е. Харитонова (Росія) [10].

У програму German Open Dance Festival 2019 (Відкритий Танцювальний Фестиваль), що відбувся 14–16 червня в приміщенні «Rosengartenball» було включено понад 100 турнірів різноманітних танцювальних дисциплін, участь в яких брали 6 000 танцюристів, а також ключова подія заходу – WDC World Super Series серед професіоналів європейських та латиноамериканських танців.

Впровадження абсолютної системи оцінювання спрямоване на об'єктивізацію системи суддівства та покращення розуміння принципу оцінювання для глядача – важливе питання, що неодноразово підіймалося в процесі організації чемпіонату наприкінці XX – початку XXI ст.

Базова версія розробленої у Великобританії системи оцінювання «Скейтінг» («The Skating System»), що застосовується для суддівства у конкурсних бальних танцях з 1954 р., з 2017 р. застосовується для змагань WDSF, окрім WDSF Grand Slams та WDSF World Opens.

У 2009 р. замінена новою суддівською системою New Judging System (версія NJS 1.0) та новими версіями для серії Grand Slam – NJS 2.0 (з 2013 р.) і NJS 2.1 (з 2015 р.), що використовувалися до середини 2017 р. для оцінювання турнірів Grand Slam та WDSF World Open. З середини 2017 р. систему NJS 2.1 замінено в усіх змаганнях WDSF на NJS 3.0 [12].

Внаслідок розширення програми змагань та збільшення кількості категорій учасників, Відкритий чемпіонат Німеччини зі спортивних бальних танців привертає увагу все більшої кількості спортсменів.

Висновки. Аналіз діяльності Відкритого чемпіонату Німеччини зі спортивних бальних танців у ретроспективі (1987–2019 рр.) засвідчує, що певний вплив на розвиток танцювального спорту мали різноманітні історико-культурні, суспільно-політичні та інші аспекти, оскільки як частина спорту та мистецтва, конкурсний бальний танець безпосередньо пов'язаний з тенденціями моди, політичним та соціокультурними трансформаціями.

Серед головних тенденцій GOC-Mangheim назвемо розробку та постійне розширення програми змагань (наприклад, включення змагань серед фрістайлу, шоу-програм, ансамблів; чемпіонати з європейського та латиноамериканського секвею та ін.); зміну застарілих систем оцінювання та ін.

Підвищення технічної майстерності учасників Відкритого чемпіонату Німеччини зумовлено загальною тенденцією до посилення спортивної складової і видовищності бального танцю.

Література:

1. Вакуленко, О. (2018). Традиції та новації Blackpool Dance Festival: історична ретроспектива. Вісник КНУКіМ. Серія : Мистецвознавство, 112–120. DOI: 10.31866/2410-1176.39.2018.153669.
2. Кеба, Є. (2019). Формування техніки виконання та методики викладання європейських та латиноамериканських танців міжнародного стилю: історіографічний аспект. Вісник КНУКіМ. Серія: Мистецвознавство, 40, 154–160. DOI: 10.31866/2410-1176.40.2019.172696.
3. Сахневич, Ю. Ю. (2014). Становлення та розвиток фестивально-конкурсного руху в бальному танці. Актуальні проблеми історії, теорії та практики художньої культури, 33, 195–201.
4. Сахневич, Ю. Ю. (2014). Українські танцюристи на провідних світових турнірах бального танцю сучасності. Міжнародний науковий журнал Науковий огляд , 6, 168–174.
5. Тракалюк, Т. А. Становление и развитие спортивного танца в мире. Науковий часопис Національного педагогічного університету імені М. П. Драгоманова. Серія 15: Науково-педагогічні проблеми фізичної культури (фізична культура і спорт), 9, 144–149.
6. Dugi, L. (2015). Organizacija i sustav natjecanja sportskog plesa. Završni rad, Međimursko veleučilište u Čakovcu, citirano: <https://urn.nsk.hr/urn:nbn:hr:110:138653> (дата звернення: 12 лютого 2020).
7. Kooshima, T. (2013). Recognition of Dance as Sport and its Implication for Welfare of the Nigerian Dance Artiste ByTume. URL: https://www.academia.edu/27471563/Recognition_of_Dance_as_Sport_and_its_Implication_for_Welfare_of_the_Nigerian_Dance_Artiste (дата звернення : 20 лютого 2020).
8. Medaillenspiegel. German Open Championships 2019. URL: <https://www.goc-stuttgart.de/programm/medaillenspiegel> (дата звернення: 1 березня 2020).

9. Picart, C. J. (2006) From Ballroom to Dancesport : Aesthetics, Athletics, and Body Culture. Albany : State University of New York Press.
10. German Open Championships. URL: <https://www.goc-stuttgart.de/programm/medaillengewinner> (дата звернення: 1 березня 2020).
11. The history of the German Open Championships. German Open Championships 2019. URL: <https://www.goc-stuttgart.de/en/event-guide/the-goc-stuttgart> (дата звернення: 3 березня 2020).
12. World Dance sport federation. Judging Systems. URL: https://www.worlddancesport.org/Rule/Athlete/Competition/Judging_Systems (дата звернення: 1 березня 2020).

References:

1. Vakulenko, O. (2018). Tradytsii ta novatsii Blackpool Dance Festival: istorychna retrospektyva. Visnyk KNUKiM. Serii: Mystetsvoznavstvo, 112–120. DOI: 10.31866/2410-1176.39.2018.153669 [in Ukrainian].
2. Keba, Ye. (2019). Formuvannia tekhniky vykonannia ta metodyky vykladannia yevropeyskykh ta latynoamerykanskykh tantsiv mizhnarodnoho styliu: istoriohrafichni aspekt. Visnyk KNUKiM. Serii: Mystetsvoznavstvo, 40, 154–160. DOI: 10.31866/2410-1176.40.2019.172696 [in Ukrainian].
3. Sakhnevych, Yu. Yu. (2014). Stanovlennia ta rozvytok festyvalno-konkursnoho rukhu v balnomu tantsi. Aktualni problemy istorii, teorii ta praktyky khudozhnoi kultury, 33, 195–201 [in Ukrainian].
4. Sakhnevych, Yu. Yu. (2014). Ukrainski tantsiurysty na providnykh svitovykh turnirakh balnoho tantsiu suchasnosti. Mizhnarodnyi naukovyi zhurnal Naukovyi ohliad , 6, 168–174 [in Ukrainian].
5. Trakaliuk, T. A. Stanovlenye y razvytye sportyvnoho tantsa v myre Naukovyi chasopys Natsionalnoho pedahohichnoho universytetu imeni M. P. Drahomanova. Serii 15 : Naukovo-pedahohichni problemy fizychnoi kultury (fizychna kultura i sport), 9, 144–149 [in Russian].
6. Dugi, L. (2015). Organizacija i sustav natjecanja sportskog plesa. Završni rad, Međimursko veleučilište u Čakovcu, citirano: <https://urn.nsk.hr/urn:nbn:hr:110:138653> [in Croatian].
7. Kooshima, T. (2013). Recognition of Dance as Sport and its Implication for Welfare of the Nigerian Dance Artiste ByTume. URL: https://www.academia.edu/27471563/Recognition_of_Dance_as_Sport

- _and_its_Implication_for_Welfare_of_the_Nigerian_Dance_Artiste [in English].
8. Medaillenspiegel. German Open Championships 2019. URL: <https://www.goc-stuttgart.de/programm/medaillenspiegel> [in English].
 9. Picart, C. J. (2006) From Ballroom to Dancesport: Aesthetics, Athletics, and Body Culture. Albany : State University of New York Press [in English].
 10. German Open Championships. URL: <https://www.goc-stuttgart.de/programm/medaillengewinner> [in English].
 11. The history of the German Open Championships. German Open Championships 2019. URL: <https://www.goc-stuttgart.de/en/event-guide/the-goc-stuttgart> [in English].
 12. World Dance sport federation. Judging Systems. URL: https://www.worlddancesport.org/Rule/Athlete/Competition/Judging_Systems [in English].

Citation: T. Pavlyuk (2020). GERMAN OPEN CHAMPIONSHIP IN THE CONTEXT OF SPECIFIC DEVELOPMENT OF COMPETITIVE BALLROOM DANCING. Innovative Solutions in Modern Science. 2(38). doi: 10.26886/2414-634X.2(38)2020.15

Copyright: T. Pavlyuk ©. 2020. This is an openaccess article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution License (CC BY). The use, distribution or reproduction in other forums is permitted, provided the original author(s) or licensor are credited and that the original publication in this journal is cited, in accordance with accepted academic practice. No use, distribution or reproduction is permitted which does not comply with these terms.